



Repubblica Italiana – Republik Italien

Ufficio del Commissario Straordinario del Governo per le Persone Scomparse	Amt des Sonderkommissars der Regierung für die Vermisstensachbearbeitung
---	---

ALLEGATO "A" da trasmettere con immediatezza agli indirizzi di cui alla apposita lista di distribuzione „Allegato B“, con fotografia, anche da documento di identità.	ANHANG „A“ Muss unmittelbar an die Adressen der Verteilerliste nach „Anhang B“, mit einem Foto, u.U. auch aus einem Ausweis (Passfoto), weitergeleitet werden.
---	--

<input type="checkbox"/> NOTIZIA QUALIFICATA (attivazione delle unità di ricerca secondo le procedure previste dal presente accordo)	<input type="checkbox"/> „QUALIFIZIERTE“ MELDUNG (mit Anlass zur Einleitung einer Suchaktion) (Die Suchteams werden gemäß den in diesem Abkommen vorgesehenen Prozeduren mobilisiert)
<input type="checkbox"/> NOTIZIA NON QUALIFICATA (allertamento preventivo e informazione di tutte le centrali)	<input type="checkbox"/> NICHT „QUALIFIZIERTE“ MELDUNG (Voralarmierung und Mitteilung an alle Zentralen)

Organismo – Ufficio che riceve la segnalazione	Behörde/Amt welches die Vermisstenmeldung entgegen nimmt

Data di compilazione/ Datum:	Ora di compilazione/ Uhrzeit:

INDICAZIONE CHIAMATA- ANGABEN ZUM ANRUF
--

Da dove chiama ?	Von wo aus, rufen Sie an ?
Quale è il numero telefonico da dove chiama ?	Von welcher Telefonnummer rufen Sie uns an ?
Qual' è il problema ?	Schildern Sie uns das Problem
Qual è il suo nome ?	Wie heißen Sie ?
Lei è parente o amica/o ?	Sind Sie ein Angehöriger/Bekannter ?

IDENTIFICAZIONE PERSONA SCOMPARSA – BESCHREIBUNG DER VERMISSTEN PERSON

Mi descriva sommariamente la/o scomparsa/o	Beschreiben Sie kurz die vermisste Person
Come era vestita/o (forgia, colore e tipologia di tessuto) ?	Wie war sie/er bekleidet (elegante Kleidung, Freizeit- oder Sportbekleidung, Farbe, Stoff)
Segni particolari (tatuaggi, piercing, cicatrici, altri connotati e contrassegni salienti)	Besondere Merkmale (Tattoos, Piercing, Narben, andere wichtige Merkmale)
Come si chiama la/o scomparsa/o ?	Wie heißt die/der Vermisste ?
Quanti anni ha?	Wie alt ist sie/er ?
Luogo e data di nascita	Ort und Geburtsdatum
Nazionalità	Staatsangehörigkeit
Dove abita ? (indirizzo completo)	Wo wohnt sie/er (vollständige Anschrift)?
Ha seconde abitazioni o residenze ?	Zweitwohnsitz?
Titolo di studio	Studientitel
Professione (studente, impiegato, libero professionista, imprenditore etc.)	Beruf (Student, Angestellte/r, Freiberufler/in, Unternehmer/in, usw.)
Luogo di lavoro (nome ditta ed indirizzo)	Arbeitsplatz (Unternehmen, Anschrift)
In che condizioni fisiche è ?	Körperlicher Gesundheitszustand
In che condizioni psichiche è ?	Psychischer Gesundheitszustand
Soffre di cuore ?	Leidet sie/er an Herzbeschwerden ?
Soffre di problemi psichiatrici ?	Hat sie/er psychiatrische Probleme ?
E' sottoposta/o a terapie particolari ?	Ist sie/er zurzeit in Behandlung?
Può essere pericolosa/o ?	Könnte sie/er gefährlich werden ?
Quale/i lingua/e parla?	Welche Sprache spricht sie/er?
Situazione economica ?	Finanzielle Lage
Eventuali problemi giudiziari ?	Evtl. Probleme mit der Justiz?
Uso di Internet e Social-Network	Zugang zu Internet und sozialen Netzwerken
Amicizie e/o frequentazioni	Freundschafts- und/oder Bekanntenkreis
Persone conosciute recentemente	Kürzlich kennengelernte Personen
Frequentazione abituale luoghi particolari	Orte, die sie/er häufig besucht
E' in grado di fornire una fotografia della persona scomparsa ? (fondamentale)	Haben Sie ein Lichtbild der vermissten Person? (sehr wichtig)

MODALITA' DELLA SCOMPARSA – SCHILDERUNG DER UMSTÄNDE DES VERSCHWINDENS

Da dove è scomparsa/o ?	Wo wurde sie/er zuletzt gesehen?
Da quanto tempo si è allontanata/o o non è stata/o più vista/o ?	Seit wann wird sie/er vermisst oder wann wurde sie/er zuletzt gesehen?
Generalità di chi presumibilmente era con lei/lui	Angaben zur Person, die vermutlich mit ihr/ihm war
Era andata/o a fare una passeggiata ?	Ist sie/er spazieren gegangen und nicht mehr zurück gekehrt?
Ha avuto dei litigi in famiglia, al lavoro od a scuola ?	Gab es in der Familie/am Arbeitsplatz/in der Schule Streit?

Manifestava propositi di suicidio ?	Gibt es Hinweise auf Selbsttötungsabsicht?
Ha lasciato qualche comunicazione scritta ?	Hat sie/er etwas Schriftliches hinterlassen ?
Si è allontanata/o in auto o con qualche altro mezzo ?	Hat sie/er sich mit dem Auto oder anderem Verkehrsmittel entfernt?
Mi descriva il mezzo (tipo, targa, etc.) ?	Beschreiben Sie das Fahrzeug (Typ, Kennnummer...)

CONDIZIONI DI RISCHIO ED OPERATIVITA' - RISIKOFAKTOREN UND EINSATZBEDINGUNGEN

Come erano le condizioni del tempo ?	Wie waren die Wetterverhältnisse ?
Secondo lei, dove ritiene che sia andata/o ?	Wo meinen Sie, könnte sie/er sich aufhalten?
Sa se la persona ha con sé un telefono cellulare, satellitare oppure altro apparato radiotrasmittente ? (numero ?)	Wissen Sie, ob die Person ein Mobil- oder Satellitentelefon bzw. ein anderes Sendegerät mit hat? (Nummer?)
La/o scomparsa/o ha con sé documenti di identità, soldi in contanti, carte bancomat, carte di credito, tessera ABO od altro ?	Wissen Sie, ob die/der Vermisste einen Ausweis, Bargeld, Bankomatkarten, Kreditkarten, ABO-Fahrausweis o.ä. mit hat?
Ha paura dei cani ?	Hat sie/er Angst vor Hunden ?
Eventuali precedenti casi di scomparsa/allontanamento della persona e relative circostanze di rintraccio	Wurde die Person schon häufiger vermisst? Wie, wo und wann wurde sie gefunden?

MOTIVAZIONE DELLA SCOMPARSA-GRÜNDE FÜR DAS VERSCHWINDEN

- Allontanamento volontario
freiwillige Entfernung
- Allontanamento da Istituto/Comunità
Entfernung aus einem Institut/Gemeinschaft
- Patologie neurologiche/Disturbi psicologici
neurologische Krankheiten/psychologische Probleme
- Sottrazione minore da coniuge o altro
Kindesentziehung o.a.
- Vittima di reato
Opfer einer Straftat

ALTRI DATI – WEITERE ANGABEN

- INSERIMENTO IN SDI/SCHENGEN
VERMISSTENAUSSCHREIBUNG SDI/SCHENGEN

- EVENTUALI SEGNALAZIONI AL SERVIZIO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE DI
POLIZIA
EVTL. FAHNDUNGERSUCHEN AN DEN DIENST FÜR INTERNATIONALE
ZUSAMMENARBEIT DER POLIZEI

- COMUNICAZIONE AL PREFETTO
MITTEILUNG AN DEN PRÄFEKTEN

- INVIO SCHEDA ANTE MORTEM PERSONA SCOMPARSA A GABINETTO POLIZIA
SCIENTIFICA/ NUCLEO INVESTIGATIVO CC PER INSERIMENTO IN RI.SC.
ÜBERMITTLUNG DES ANTE-MORTEM-FORMBLATTS AN DAS KRIMINALTECHNISCHE
INSTITUT - FAHNDUNGSABTEILUNG DER CARABINIERI - FÜR DIE EINGABE DER DATEN
DER VERMISSTEN PERSON IN DIE RI.SC.- DATENBANK

Nominativo del compilatore / Name des Verfassers

**ALLEGATO „B“
ANHANG “B”**

Enti da allertare SEMPRE Diese Behörden müssen IMMER benachrichtigt werden	Recapiti ordinari – Tel. - Faxnummer	Recapiti h 24 per le attivazioni di emergenza 24-h-Notfallrufnummer
Prefettura Präfektur	Tel 0471/294611 Fax 0471/294666	Tel 0471/294611 - Fax 0471/294666 e-mail: centromessaggi.bz@poliziadistato.it ;
Polizia di Stato Staatspolizei	Tel 0471/947611 Fax 0471/294666	113 – tutte le sale operative dislocate in provincia (elenco allegato a titolo esemplificativo) alle Einsatzzentralen (beigeschlossene Liste als Beispiel)
Polizia Stradale Verkehrspolizei	Tel 0471/294611 Fax 0471/294666	Tutte le sale operative dislocate in provincia (elenco allegato a titolo esemplificativo) alle Einsatzzentralen (beigeschlossene Liste als Beispiel)
Carabinieri	Tel 0471/331 Fax 0471/337674	112 – tutte le sale operative dislocate in provincia (elenco allegato a titolo esemplificativo) alle Einsatzzentralen (beigeschlossene Liste als Beispiel)
Guardia di Finanza Finanzpolizei	Tel 0471/1899099 Fax 0471/1899015	117 – sala operativa unica provinciale (elenco allegato a titolo esemplificativo) Einzige Landeseinsatzzentrale (beigeschlossene Liste als Beispiel)
Centrale Provinciale di Emergenza Landesnotrufzentrale	Tel 0471/907570 Fax 0471/907567	118 Tel 0471/569000 Fax 0471/915699 e-mail: lnz@provinz.bz.it ;
Corpo Permanente Vigili del Fuoco Berufsfeuerwehr	Tel 0471/415700 Fax 0471/415785	115 – Tel 0471/202222 Fax 0471/920043 e-mail: ez.lgz@bfbz.it ;
Sezione e Posti Polizia Ferroviaria Bahnpolizei	Tel 0471/300561 Fax 0471/302791 3138749745	Tutti gli Uffici della Polizia Ferroviaria dislocati in provincia (elenco allegato a titolo esemplificativo) Alle Ämter der Bahnpolizei in Südtirol (beigeschlossene Liste als Beispiel)
Ospedali-Krankenhäuser		Elenco allegato a titolo esemplificativo/ beigeschlossene Liste als Beispiel
Polizie Municipali interessate – Gemeindepolizei der betroffenen Gebiete		Elenco allegato a titolo esemplificativo/ beigeschlossene Liste als Beispiel
Sindaco/i interessato/i Bürgermeister/Innen der betroffenen Gebiete		